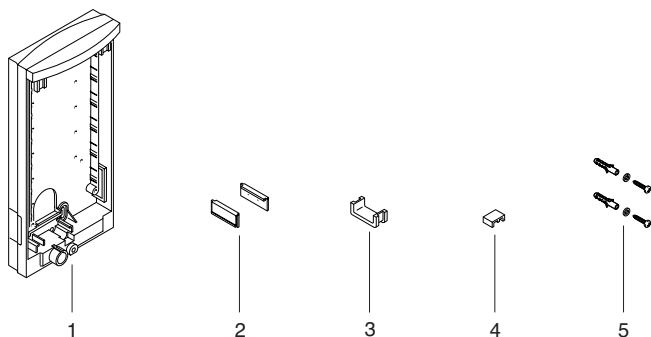
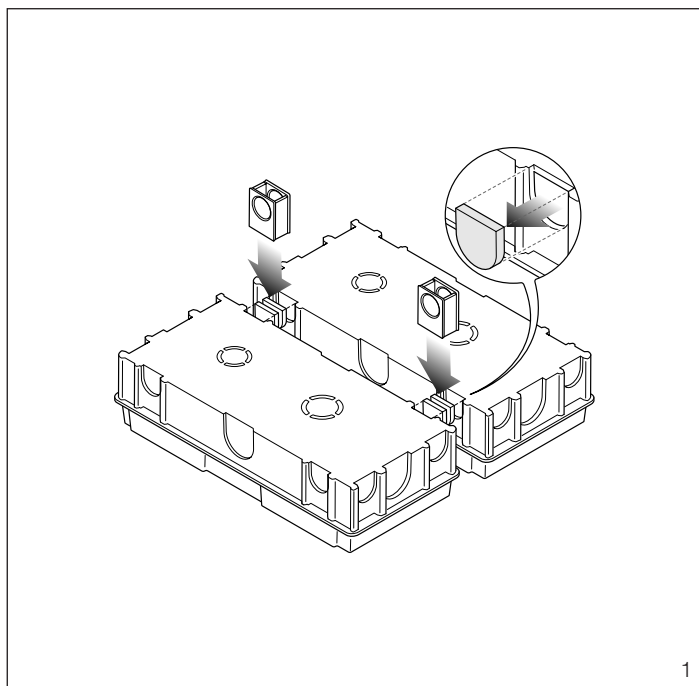


- 1) Scatola incasso/Embedding box/Up-Kasten/Boîtier d'encastrement/Caja de empotrar/Caixa de encastrare.
 2) Telaio/Chassis/Chassis/Châssis/Bastidor/Chassis.
 3) Giunti passacavo/Cable guide joints/Abstandsstücke/Joins passe-câble/Juntas pasacable/Juntas passacabo.
 4) Distanziale/Spacer/Abstandshalter/Pièce d'entroulement/Separator/Distancial.
 5) Viti/Screws/Schrauben/Vis/Tornillos/Parafusos.



- 1) Base da parete/Surface housing/Wandbasis/Support pour paroi/Base de pared/Base de parede.
 2) Copriforo/Hole plugs/Abdeckklappe/Cache-trous/Tapa-agujero/Tapa furos.
 3) Giunto passacavo/Cable guide joint/Abstandsstücke/Joint passe-câble/Junta pasacable/Junta pasacabo.
 4) Giunto/Joint/Verbindung/Joint/Junta/Junta.
 5) Viti e tasselli/Screws and anchors/Schrauben und Dübeln/Vis et chevilles/Tornillos y tacos/Parafusos e buchas.



07.2007/2403-9800

HTS
HBP

bpt

BPT S.p.A.
Via Roma, 41
30020 Cinto Caomaggiore-VE-Italy
www.bpt.it-info@bpt.it

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SCATOLA INCASSO HTS

La scatola incasso va murata a filo muro e ad un'altezza adeguata. In caso di posto esterno videocitofonico l'altezza deve essere tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Per combinazioni in orizzontale (fig. 1-2) o in verticale (fig. 3-4), togliere i copriforo e inserire i giunti passacavo.

Nella messa in opera delle scatole incasso saranno evitate possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziale in dotazione (fig. 2-4). È possibile utilizzare il cacciavite ricavato dal distanziale per regolare i potenziometri dei moduli audio.

ATTENZIONE. Negli impianti sistema 300 (posti esterni con l'interfaccia HIA/300), i cavi di collegamento devono essere introdotti attraverso uno dei punti a rottura prestabilita, situati nella parte inferiore della scatola incasso (A di fig. 2) in cui va montato il telaio con l'interfaccia.

BASE DA PARETE HBP

Applicare i due copriforo alla base (fig. 5).

Murare la scatola incasso (da 3 moduli o tonda Ø 65 mm) a filo muro e ad un'altezza adeguata.

In caso di posto esterno videocitofonico l'altezza deve essere tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Fissare la base al muro utilizzando le viti ed i tasselli in dotazione (fig. 6).

Per combinazioni in orizzontale (massimo 3 basi), inserire all'esterno i due copriforo, all'interno in basso il giunto passacavo ed in alto il giunto (fig. 7).

Fissare le basi al muro utilizzando le viti ed i tasselli in dotazione (fig. 8).

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso

venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

HTS EMBEDDING BOX

The embedding box must be fitted flush with the wall at an appropriate height.

In the case of video entry panels, the height should be such as to exploit the features of the camera to the full.

For horizontal (fig. 1-2) or vertical (fig. 3-4) combinations, remove the hole plugs and insert the cable guide joints.

Fit the spacer into embedding boxes to avoid deformation (fig. 2-4).

It is possible to use the screwdriver obtained from the spacer to adjust the potentiometers of the audio modules.

WARNING. In system 300 installations (entry panels with interface HIA/300), connecting cables must be fed through one of the knockout cable entry points, located at the bottom of the embedding box (A in fig. 2) in which the chassis complete with interface will be mounted.

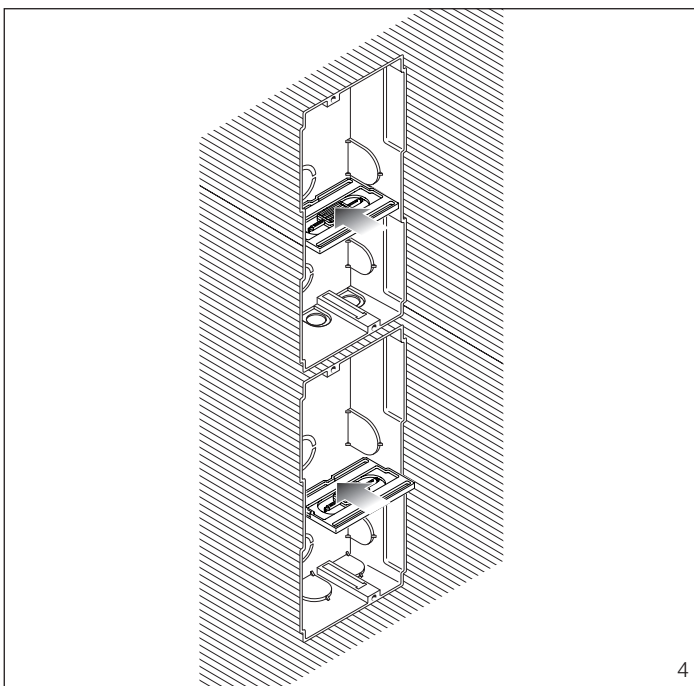
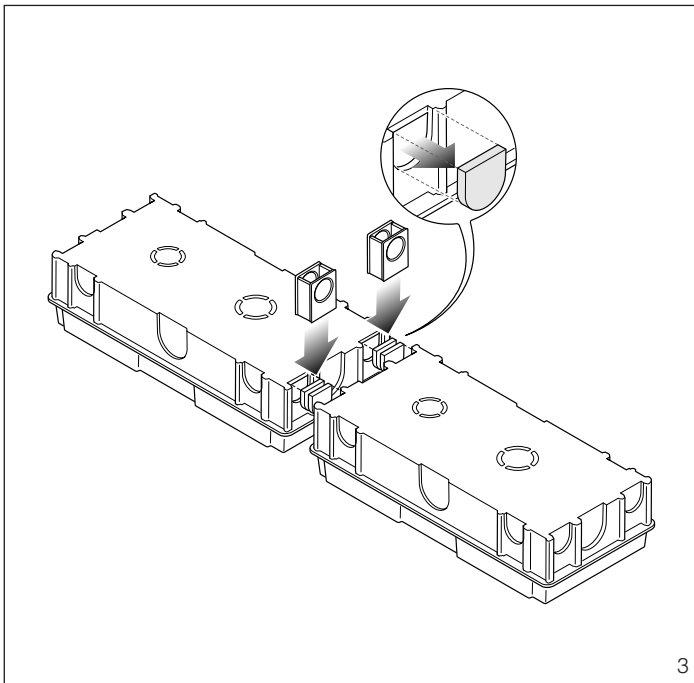
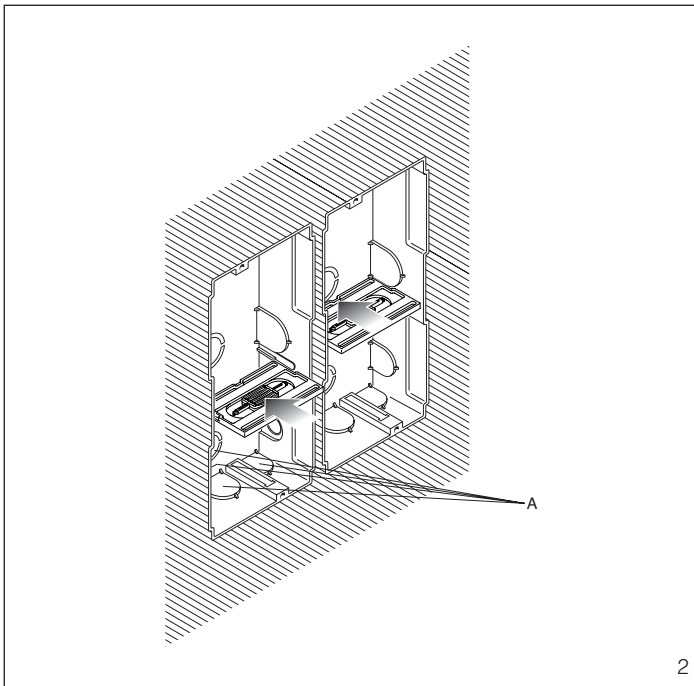
SURFACE HOUSING HBP

Apply the two hole plugs at the base (fig. 5).

Fit the embedding box (3-module or round ø 65mm version) flush with the wall at an appropriate height.

In the case of video entry panels, the height should be such as to exploit the features of the camera to the full.

Fasten the base onto the wall using the screws and screw anchors supplied (fig. 6).



For horizontal combinations (maximum 3 bases), insert the two hole plugs on the outside, at the bottom inside the cable guide joint and top inside the joint (fig. 7).
Fasten the bases to the wall using the screws and screw anchors supplied (fig. 8).

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.
When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.
The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.
Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

UP - KASTEN HTS

Der UP - Kasten muß in angemessener Höhe bündig zur Mauer hin eingemauert werden.
Bei einer Außenstation für Videosprechanlagen muß die Höhe die maximale Ausnutzung der Eigenschaften der Fernsehkamera ermöglichen.
Für horizontale (Abb. 1-2) oder vertikale (Abb. 3-4) Kombinationen sind die Abdeckklappen abzunehmen und die Kabelführungsverbindungen einzufügen.
Bei der Montage des UP-Kasten werden mögliche verformungen vermieden wenn man den bestimmten Abstandshalter verwendet (Abb. 2-4).
Mit dem Schraubenzieher, der aus dem Distanzstück gewonnen wird, kann man die Potentiometer der Audiomodule einstellen.

ACHTUNG. In den Anlagen des Systems 300 (Außenstationen mit Schnittstelle HIA/300) sind die Anschlusskabel durch einen der im voraus festgelegten Kabeldurchführungsstellen im unteren Teil des UP-Kastens zu führen (Abb. 2 - A), in den das mit einer Schnittstelle bestückte Chassis montiert wird.

WAND BASIS HBP

Beide Abdeckklappen an die Basis anbringen (Abb. 5).
UP - Kasten (zu 3 Modulen oder rund (Ø 65 mm) in angemessener Höhe bündig zur Mauer hineinmauern.
Bei einer Außenstation für Videosprechanlagen muß die Höhe die maximale Ausnutzung der Eigenschaften der Fernsehkamera ermöglichen.

Basis an die Mauer anbringen und mittels mitgelieferten Schrauben und Dübel fest schrauben (Abb. 6).
Für horizontale Kombinationen (maximal 3 Basen) sind außen beide Abdeckklappen, und auf der unteren Innenseite die Kabelführungsverbindungen und auf der Obenseite die Verbindung einzufügen (Abb. 7).

Basen an die Mauer anbringen und mittels mitgelieferten Schrauben und Dübel fest schrauben (Abb. 8).

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.
Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.
Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.
Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

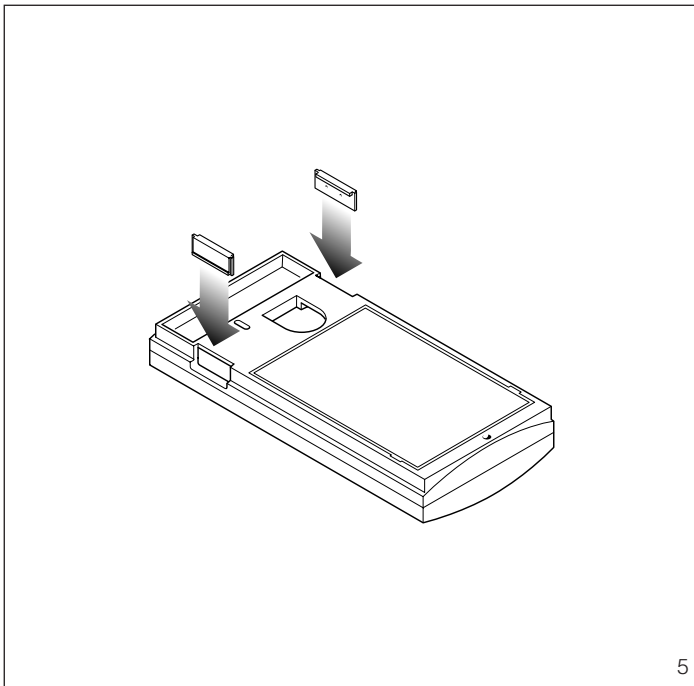
BOITIER D'ENCASTREMENT HTS

Le boîtier d'encastrement doit être muré à fleur du mur et à une hauteur adéquate.
En cas de poste extérieur de portier vidéo, il faudra l'installer à une hauteur permettant d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra.
Pour des combinaisons horizontales (fig. 1-2) ou verticales (fig. 3-4), enlever les cache-trous et introduire les joints passe-câbles.
Sceller le boîtier avec la pièce d'entretoisement pour éviter toute déformation (fig. 2-4).
Il est possible d'utiliser le tournevis extrait de la douille pour régler les potentiomètres des modules audio.

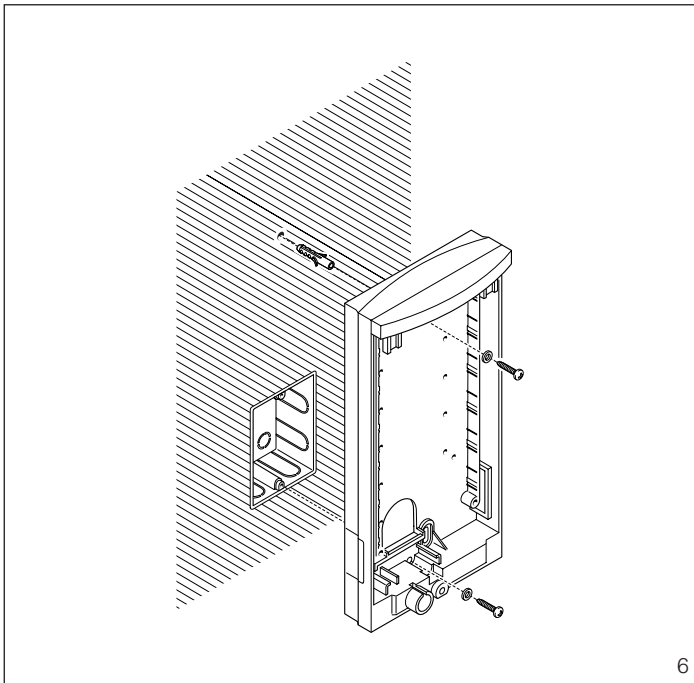
ATTENTION. Dans les installations système 300 (postes extérieurs avec interface HIA/300), les câbles de raccordement doivent être introduits au travers de l'un des points de découpe prévus situés dans le bas du coffret à encastrement (A de fig. 2) dans lequel est ensuite monté le châssis pourvu d'interface.

SUPPORT POUR PARI HBP

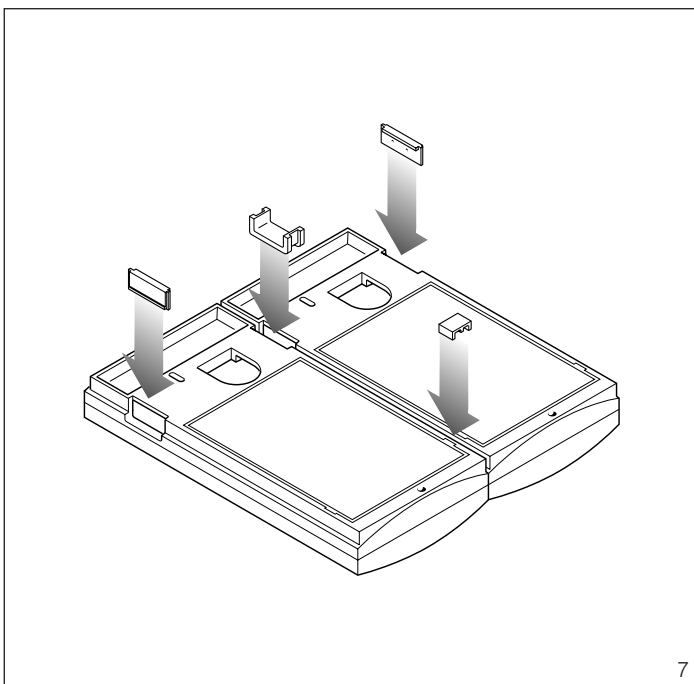
Appliquer les deux cache-trous sur le support (fig. 5).
Murer le boîtier d'encastrement (de 3 modules ou rond Ø 65 mm) à fleur du mur et à une hauteur adéquate.
En cas de poste extérieur de portier vidéo, il faudra l'installer à une hauteur permettant d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra.



5



6



7

Fixer le support au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (fig. 6).

Pour des combinaisons horizontales (3 supports maximum), installer à l'extérieur les deux cache-trous et, à l'intérieur, appliquer le joint passe-câble en bas et en haut le joint (fig. 7).

Fixer les supports au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (fig. 8).

ELIMINACION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

incluidos en el suministro (fig. 6). Para las combinaciones horizontales (como máximo 3 bases) introducir al exterior los dos tapa-agujeros y al interior, abajo la junta pasacable y arriba la junta (fig. 7). Asegurar las bases a la pared utilizando los tornillos y los tacos incluidos en el suministro (fig. 8).

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítase que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

CAJA DE EMPOTRAR HTS

Es preciso empotrar la caja a ras de pared y a una altura adecuada. En el caso de placa exterior para videoportero, la altura debe ser tal que se exploten de la mejor manera las características de la telecámara. Para las combinaciones horizontales (fig. 1-2) o verticales (fig. 3-4) quitar los tapa-agujero e introducir las juntas pasacable.

Al montar las cajas de empotrar se podrán evitar posibles deformaciones utilizando el separador que se incluye en el suministro (fig. 2-4).

Se puede utilizar el destornillador extraído del distanciador para regular los potenciómetros de los módulos audio.

ATENCIÓN. En las instalaciones sistema 300 (placas exteriores con interfaz HIA/300), los cables de conexión se deben pasar por uno de los puntos pretroquelados, situados en la parte inferior de la caja a empotrar (A de fig. 2) donde se monta el bastidor dotado de interfaz.

BASE DE PARED HBP

Aplicar los dos tapa-agujero a la base (fig. 5).

Empotrar la caja (de 3 módulos o redonda (Ø 65 mm) a ras de pared y a una altura adecuada.

En el caso de placa exterior para videoportero, la altura debe ser tal que se exploten de la mejor manera las características de la telecámara. Asegurar la base a la pared utilizando los tornillos y los tacos

CAIXA DE ENCASTRE HTS

A caixa de encastre deve ser fixada ao muro a prumo e a uma altura adequada. No caso de placa botoneira vídeo porteiro automático, a altura deve ser tal para desfrutar da melhor maneira as características da câmara de vídeo.

Para combinações na horizontal (fig. 1 -2) ou na vertical (fig. 3 - 4), tirar os tapa-furos e inserir as juntas passacabo.

Na colocação das caixas de encastrar serão evitadas possíveis deformações utilizando o distanciador próprio fornecido (fig. 2-4).

É possível utilizar a chave de fenda obtida pelo espaçador para regular os potenciómetros dos módulos áudio.

ATENÇÃO. Nas instalações sistema 300 (placas botoneiras com a interface HIA/300), os cabos de ligação devem ser introduzidos através de um dos pontos de ruptura preestabelecida, situados na parte inferior da caixa de encastrar (A da fig. 2) na qual deve ser montado o chassis dotado de interface.

BASE DE PAREDE HBP

Aplicar os dois tapa-furos à base (fig. 5). Aplicar a caixa de encastrar na parede (de 3 módulos ou redonda (Ø 65 mm) a prumo ao muro e a uma altura adequada.

No caso de placa botoneira vídeo porteiro automático a altura deve ser tal para poder desfrutar ao máximo as características da câmara de vídeo.

Fixar a base ao muro utilizando os parafusos e as buchas em dotação (fig. 6).

Para combinações na horizontal (máximo 3 bases), inserir ao externo os dois tapa-furos, ao interno por baixo a junta passacabo e por cima a junta (fig. 7).

Fixar as base ao muro utilizando os parafusos e as buchas em dotação (fig. 8).

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

